

22 MARS 2006

Loi relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers

(Moniteur belge, 28 avril 2006)

(Coordination officieuse)

*Dernière mise à jour : Loi du 6 avril 2010
(MB 23 avril 2010)*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE er

Objet - Champ d'application - Définitions

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi fixe les règles d'accès à l'activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement, ainsi que l'exercice de cette activité, l'offre de services bancaires et de services d'investissement par des entreprises réglementées, l'information à fournir au public lors de l'exercice de ces activités, ainsi que le contrôle du respect de ces dispositions et des dispositions des arrêtés et règlements pris en vue de son exécution.

22 MAART 2006

Wet betreffende de bemiddeling in bank en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten

(Belgisch Staatsblad, 28 april 2006)

(Officieuze coördinatie)

*Laatste update : Wet van 6 april 2010
(BS 23 april 2010)*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I

Doel - Toepassingsgebied - Definities

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet regelt de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheid van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten, het aanbieden van bank- en beleggingsdiensten door gereguleerde ondernemingen, de informatie die aan het publiek dient te worden verstrekt bij de uitoefening van die werkzaamheden, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 3

La présente loi est applicable aux intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement et aux entreprises réglementées qui opèrent ou qui ont l'intention d'opérer en Belgique.

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° "intermédiation en services bancaires et en services d'investissement" : les activités qui consistent à mettre en contact des épargnants et des investisseurs, d'une part, et des entreprises réglementées, d'autre part, y compris la promotion visant à mettre sur pied, pour compte d'une entreprise réglementée, un ou plusieurs des services bancaires et des services d'investissement suivants :

a) la réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables, au sens de l'article 3, § 2, 1), de la loi bancaire;

b) les services d'investissement et les services auxiliaires, au sens de l'article 46, 1°, 1 a), de l'article 46, 1°, 4, en ce qui concerne le placement d'émissions, et de l'article 46, 2°, 6, de la loi sur les services d'investissement;

[b) les services et activités d'investissement et les services auxiliaires, au sens de l'article 46, 1°, 1, 5 et 7, de la loi sur les services d'investissement ;]

Alinéa 1er, 1°, b) modifié par l'article 117 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi)

c) la commercialisation de titres d'organismes de placement collectif, au sens de l'article 3, 14°, de la loi sur la gestion collective de portefeuilles d'investissement;

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten en de gereglementeerde ondernemingen, die in België werkzaam zijn of beogen te zijn.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° "bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten" : de werkzaamheden die bestaan in het met mekaar in contact brengen van spaarders en beleggers enerzijds en gereglementeerde ondernemingen anderzijds, met inbegrip van de promotie, met het oog op het tot stand brengen voor rekening van een gereglementeerde onderneming van een of meerdere van de volgende banken beleggingsdiensten :

a) het in ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden, in de zin van artikel 3, § 2, 1), van de bankwet;

b) de beleggingsdiensten en de nevendiensten, in de zin van artikel 46, 1°, 1 a), artikel 46, 1, 4, voor wat het plaatsen van uitgiften betreft, en artikel 46, 2, 6, van de wet op de beleggingsdiensten;

[b) de beleggingsdiensten en -activiteiten evenals de nevendiensten, in de zin van artikel 46, 1°, 1, 5 en 7 van de wet op de beleggingsdiensten;]

Iste lid, 1°, b) gewijzigd bij artikel 117 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum)

c) de verhandeling van effecten van instellingen voor collectieve belegging, in de zin van artikel 3, 14°, van de wet collectief beheer beleggingsportefeuilles;

d) les opérations de capitalisation au sens de l'arrêté royal sur les sociétés de capitalisation; ne sont pas considérées comme des activités d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement, les activités exercées directement par une entreprise réglementée, pour lesquelles celle-ci a reçu une autorisation en application de la loi bancaire, de la loi sur les entreprises d'investissement, de la loi sur la gestion collective de portefeuilles d'investissement ou de l'arrêté royal sur les sociétés de capitalisation;

2° "intermédiaire en services bancaires et d'investissement" : toute personne morale ou toute personne physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale, qui exerce ou entend exercer, même à titre occasionnel, des activités d'intermédiation en services bancaires et d'investissement;

3° "agent en services bancaires et d'investissement" : l'intermédiaire en services bancaires et d'investissement qui agit au nom et pour le compte d'une seule entreprise réglementée;

4° "courtier en services bancaires et d'investissement" : l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement qui n'est pas un agent en services bancaires et en services d'investissement et qui ne se trouve pas, pour ce qui est du choix de l'entreprise réglementée, dans un lien durable avec une ou plusieurs de ces entreprises;

5° "entreprise réglementée" : un établissement de crédit tel que défini à l'article 1er, alinéa 2, de la loi bancaire; une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la loi sur les services d'investissement; une société de gestion d'organismes de placement collectif et un organisme de placement collectif, tels que définis respectivement aux articles 4 et 138 de la loi sur la gestion collective de portefeuilles d'investissement; ou une entreprise soumise à l'arrêté royal sur les sociétés de capitalisation;

d) de kapitalisatieverrichtingen in de zin van het koninklijk besluit op de kapitalisatieondernemingen; worden niet als bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten beschouwd, de werkzaamheden rechtstreeks uitgeoefend door een gereguleerde onderneming, waarvoor zij een vergunning heeft gekregen overeenkomstig de bankwet, de wet op de beleggingsondernemingen, de wet collectief beheer beleggingsportefeuilles of het koninklijk besluit op de kapitalisatieondernemingen;

2° "de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten" : elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving, die, zelfs occasioneel, werkzaamheden van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten uitoefent of wil uitoefenen;

3° "agent in bank- en beleggingsdiensten" : de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten die handelt in naam en voor rekening van één enkele gereguleerde onderneming;

4° "makelaar in bank- en beleggingsdiensten": de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten die geen agent in bank- en beleggingsdiensten is, en in de keuze van de gereguleerde onderneming niet gebonden is ingevolge een vaste band met één of meerdere van deze ondernemingen;

5° "gereguleerde onderneming" : een kredietinstelling als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van de bankwet; een beleggingsonderneming als gedefinieerd in artikel 44 van de wet op de beleggingsdiensten; een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging en een instelling voor collectieve belegging, als gedefinieerd in, respectievelijk, artikel 4 en artikel 138 van de wet collectief beheer beleggingsportefeuilles; of een onderneming onderworpen aan het koninklijk besluit op de kapitalisatieondernemingen;

6° "autorité compétente" : l'autorité ou les autorités chargée(s) de tout ou partie de l'application et du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

7° "loi bancaire" : la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

8° "loi sur les assurances" : la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances;

9° "loi sur les services d'investissement" : la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements;

10° "loi relative à la surveillance du secteur financier" : la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

11° "loi sur la gestion collective de portefeuilles d'investissement" : la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

12° "arrêté royal sur les sociétés de capitalisation" : l'arrêté royal n°43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

13° "directive 2004/39/CE relative aux instruments financiers" : la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil;

14° "CBFA" : la Commission bancaire, financière et des assurances;

15° "organisme indépendant" : l'organisme indépendant visé par la loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base.

6° "bevoegde autoriteit" : de autoriteit of autoriteiten belast met de gehele of gedeeltelijke toepassing en toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

7° "de bankwet" : de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

8° "de verzekeringswet" : de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

9° "de wet op de beleggingsdiensten" : de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs;

10° "de wet betreffende het toezicht op de financiële sector" : de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

11° "de wet collectief beheer beleggingsportefeuilles" : de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles;

12° "het koninklijk besluit op de kapitalisatieondernemingen" : het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

13° "richtlijn 2004/39/EG betreffende financiële instrumenten" : richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van richtlijn 93/22/EEG van de Raad;

14° "CBFA" : Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen;

15° "onafhankelijk orgaan" : het onafhankelijk orgaan bedoeld in de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basis-bankdienst.

CHAPITRE II.
Conditions d'inscription et d'exercice

Section 1^{re}. - Dispositions générales

Art. 5

§ 1er. Nul ne peut exercer en Belgique l'activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement s'il n'est inscrit au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement que tient l'autorité compétente.

Le registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement que tient l'autorité compétente est divisé en deux catégories : celle des "courtiers en services bancaires et en services d'investissement" et celle des "agents en services bancaires et en services d'investissement".

Un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ne peut être inscrit que dans l'une des catégories précitées.

[Les entreprises d'investissement ou établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen peuvent, conformément aux dispositions de la Directive 2004/39/CE relative aux instruments financiers, faire appel en Belgique à des intermédiaires inscrits en application de l'alinéa 1er qui agissent en leur nom et pour leur compte.

Les agents en services bancaires et en services d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen qui sont établis en Belgique et qui, conformément à la Directive précitée, agissent au nom et pour le compte d'une entreprise d'investissement sont assimilés à une succursale au sens de l'article 46, 23^o, de la loi sur les services d'investissement. Les dispositions prévues par et en vertu de l'article 110 de la même loi sont d'application.

HOOFDSTUK II.
Inschrijvings- en
bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Afdeling 1. - Algemene bepalingen

Art. 5

§ 1. Geen enkele persoon mag in België de activiteit van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten uitoefenen, zonder vooraf ingeschreven te zijn in het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten dat door de bevoegde autoriteit wordt bijgehouden.

Het door de bevoegde autoriteit bijgehouden register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten wordt onderverdeeld in de categorieën "makelaars in bank- en beleggingsdiensten" en "agenten in bank- en beleggingsdiensten".

Een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten kan slechts in één van de voormelde categorieën worden ingeschreven.

[Onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorterende beleggingsondernemingen of kredietinstellingen mogen in België, overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2004/39/EG betreffende financiële instrumenten, beroep doen op met toepassing van het eerste lid ingeschreven tussenpersonen die in hun naam en voor hun rekening optreden.

De onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorterende in België gevestigde agenten in bank- en beleggingsdiensten die, overeenkomstig de voornoemde Richtlijn, handelen in naam en voor rekening van een beleggingsonderneming worden gelijkgesteld aan een bijkantoor in de zin van artikel 46, 23^o van de wet op de beleggingsdiensten. De voorschriften bepaald door en krachtens artikel 110 van dezelfde wet zijn van toepassing.

Une demande d'inscription au registre visé à l'alinéa 1er peut être faite par un agent lié établi dans un autre Etat membre de l'EEE auquel recourt une entreprise d'investissement belge ou un établissement de crédit belge en application de l'article 79 de la loi sur les services d'investissement, si l'Etat membre concerné dans lequel est établi l'agent lié ne dispose pas d'un régime autorisant les entreprises d'investissement ou établissement de crédit à faire appel à des agents liés. Le Roi peut déterminer des règles spécifiques pour cette catégorie d'agents.]

§ 1er, alinéa 4 remplacé par l'article 118 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

§ 2. Les entreprises réglementées opérant en Belgique ne peuvent pas faire appel à un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement qui n'est pas inscrit conformément aux dispositions du § 1er.

Si elles font quand même appel à un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement qui n'est pas inscrit, elles sont civilement responsables des actes posés par celui-ci dans le cadre de son activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement.

Art. 6

Nul ne peut porter le titre de courtier en services bancaires et en services d'investissement ou de courtier en faisant référence à l'activité de services bancaires et/ou de services d'investissement, d'agent en services bancaires et en services d'investissement ou d'agent ou d'agent délégué, en faisant référence à l'activité de services bancaires et/ou de services d'investissement, s'il n'est pas inscrit au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, respectivement dans la catégorie "courtiers en services bancaires et en services d'investissement" et dans la catégorie "agents en services bancaires et en services d'investissement", conformément aux dispositions de l'article 5, § 1er. Nul ne peut non plus porter le titre d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement s'il

Een aanvraag tot inschrijving in het in het eerste lid bedoeld register kan worden verricht door in een andere lidstaat van de EER gevestigde verbonden agent waarop een Belgische beleggingsonderneming of kredietinstelling een beroep wil doen met toepassing van artikel 79 van de wet op de beleggingsdiensten, indien de betrokken lidstaat waar de agent gevestigd is geen wettelijke regeling heeft die beleggingsondernemingen of kredietinstellingen toelaat om verbonden agenten aan te wijzen. De Koning kan specifieke regels voor deze categorie van agenten bepalen.]

§ 1, 4de lid vervangen bij artikel 118 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

§ 2. De gereguleerde ondernemingen die in België werkzaam zijn, mogen geen beroep doen op een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten die niet is ingeschreven overeenkomstig het bepaalde bij § 1.

Indien zij niettemin beroep doen op een niet ingeschreven tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten zijn zij burgerrechtelijk aansprakelijk voor de handelingen die deze tussenpersoon verricht in het kader van zijn activiteit van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten.

Art. 6

Niemand mag de titel dragen van makelaar in banken beleggingsdiensten of van makelaar met verwijzing naar de activiteit van bank- en/of beleggingsdiensten, van agent in bank- en beleggingsdiensten of van agent of gevolmachtigd agent met verwijzing naar de activiteit van bank- en/of beleggingsdiensten, tenzij hij overeenkomstig het bepaalde bij artikel 5, § 1, is ingeschreven in het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, respectievelijk, in de categorie "makelaars in bank- en beleggingsdiensten" en de categorie "agenten in bank- en beleggingsdiensten". Evenmin mag iemand de titel dragen van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten, tenzij hij overeenkomstig het bepaalde bij artikel 5, § 1, in het register van de tussenpersonen in bank-

n'est pas inscrit, au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, dans l'une des catégories précitées, conformément aux dispositions de l'article 5, § 1er.

en beleggingsdiensten in een van de voormelde categorieën is ingeschreven.

Section 2

Procédure et conditions d'inscription

Art. 7

§ 1er. Toute demande d'inscription au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, visé à l'article 5, § 1er, alinéa 1er, est adressée à l'autorité compétente. Dans sa demande, le candidat doit indiquer dans quelle catégorie il souhaite être inscrit.

Le Roi est habilité à fixer, par arrêté pris sur avis de l'autorité compétente, les formes et les conditions auxquelles toute demande d'inscription au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement doit satisfaire, ainsi que les modalités de traitement des demandes d'inscription par l'autorité compétente.

Le demandeur doit fournir, à l'appui de sa demande, les documents nécessaires pour prouver qu'il satisfait à toutes les conditions.

Sans préjudice des dispositions de l'article 8, plusieurs candidats peuvent introduire leur demande d'inscription collectivement, si le respect des obligations qui leur sont imposées par l'article 8 est vérifié par un organisme central. Cet organisme central doit être soit une entreprise réglementée, soit une entreprise incluse dans la surveillance du groupe à l'égard d'une entreprise réglementée, soit une autre entreprise ou un autre organisme qui remplit les conditions fixées par le Roi. Dans ce cas, la demande d'inscription est introduite par l'organisme central, sous sa responsabilité. Pour l'application de la présente loi, leur dossier est traité comme s'il s'agissait du dossier d'une entreprise unique. L'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement qui a été inscrit au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement suivant cette procédure est

Afdeling 2

Procedure en voorwaarden van inschrijving

Art. 7

§ 1er. Elke aanvraag om inschrijving in het in artikel 5, § 1, eerste lid, bedoelde register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten wordt gericht aan de bevoegde autoriteit. In zijn aanvraag moet de kandidaat aanduiden in welke categorie hij wenst ingeschreven te worden.

De Koning is bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, de vormen en voorwaarden te bepalen waaraan elke aanvraag om inschrijving in het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten moet voldoen en de wijze waarop de bevoegde autoriteit de inschrijvingsaanvragen behandelt.

De aanvrager moet zijn aanvraag staven met de nodige documenten die aantonen dat hij aan alle voorwaarden voldoet.

Onverminderd het bepaalde bij artikel 8 kunnen meerdere kandidaten hun aanvraag tot inschrijving collectief indienen, indien de naleving van hun in artikel 8 bedoelde verplichtingen door een centrale instelling wordt geverifieerd. Deze centrale instelling moet een gereguleerde onderneming zijn, een onderneming opgenomen in het groepstoezicht op een gereguleerde onderneming, of een andere onderneming of instelling die voldoet aan de voorwaarden door de Koning bepaald. In dat geval wordt de inschrijvingsaanvraag door de centrale instelling ingediend onder haar verantwoordelijkheid. Voor de toepassing van deze wet wordt hun dossier behandeld alsof het om een enkele onderneming gaat. De tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten die volgens deze procedure in het register van de tussenpersonen in bank- en

radié d'office de ce registre si l'organisme central demande le retrait de son inscription.

§ 2. L'autorité compétente décide, dans les soixante jours calendrier de la réception de la demande et de tous les documents requis, d'inscrire ou non le candidat au registre dans la catégorie qu'il a demandée. L'autorité compétente notifie sa décision au demandeur par lettre recommandée à la poste. En cas de refus, l'autorité compétente doit motiver sa décision. Toute modification des données des documents mentionnés au présent paragraphe doit être communiquée immédiatement à l'autorité compétente, sans préjudice du droit de celle-ci de recueillir toutes les informations nécessaires auprès de l'intéressé ou de lui réclamer des documents probants.

§ 3. La liste des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement inscrits est publiée par l'autorité compétente sur son site web. Celle-ci actualise régulièrement ce site sur la base des données dont elle dispose.

Le site web mentionne, pour chaque intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, les données nécessaires à son identification, la date de son inscription, la catégorie dans laquelle il est inscrit, le cas échéant la date de sa radiation, ainsi que toute autre information que l'autorité compétente estime utile à une information correcte du public. Le site web mentionne, pour chaque agent en services bancaires et en services d'investissement, le nom de son mandant. L'autorité compétente fixe les conditions auxquelles la mention de la radiation d'un intermédiaire est retirée du site web.

Art. 8

Pour pouvoir être inscrit au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement visé à l'article 5, § 1er, et pour pouvoir rester inscrit dans celui-ci, la personne en question doit :

beleggingsdiensten is ingeschreven, wordt van rechtswege uit het register geschrapt wanneer de centrale instelling de intrekking van diens inschrijving vraagt.

§ 2. Binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag en van alle vereiste documenten beslist de bevoegde autoriteit de kandidaat al dan niet in het register in te schrijven in de door hem gevraagde categorie. De bevoegde autoriteit brengt haar beslissing ter kennis van de aanvrager bij een ter post aangetekende brief. In geval van weigering moet de bevoegde autoriteit deze beslissing motiveren. Elke wijziging van de gegevens van de in deze paragraaf vermelde documenten moet onverwijld aan de bevoegde autoriteit worden medegedeeld, onverminderd het recht van deze om bij de betrokkene alle nodige informatie in te winnen of bewijskrachtige documenten op te vragen.

§ 3. De lijst van de ingeschreven tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten wordt door de bevoegde autoriteit op haar website bekendgemaakt. Zij zorgt voor een regelmatige actualisering van de website op basis van de haar beschikbare gegevens.

De website vermeldt voor iedere tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten, de gegevens noodzakelijk voor zijn identificatie, de datum van inschrijving, de categorie waarin hij is ingeschreven, desgevallend de datum van schrapping, evenals alle andere informatie die de bevoegde autoriteit nuttig acht voor een correcte informatie van het publiek. De website vermeldt voor iedere agent in bank- en beleggingsdiensten de naam van zijn principaal. De bevoegde autoriteit bepaalt de voorwaarden waaronder de vermelding van schrapping van een tussenpersoon wordt weggelaten van de website.

Art. 8

Om in het register van de tussenpersonen in banken beleggingsdiensten bedoeld in artikel 5, § 1, te worden ingeschreven en die inschrijving te behouden, moet de betrokken persoon :

- | | |
|--|--|
| 1° posséder les connaissances professionnelles requises; | 1° de vereiste beroepskennis bezitten; |
| 2° avoir une capacité financière suffisante; | 2° een voldoende financiële draagkracht waarborgen; |
| 3° présenter une aptitude et une honorabilité professionnelles suffisantes; | 3° een voldoende geschiktheid en professionele betrouwbaarheid bezitten; |
| 4° ne pas se trouver dans l'un des cas énumérés à l'article 19 de la loi bancaire; | 4° zich niet bevinden in één van de gevallen opgesomd in artikel 19 van de bankwet; |
| 5° avoir assuré sa responsabilité professionnelle; sont toutefois dispensés de l'obligation d'assurer leur responsabilité professionnelle les intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, dans la mesure où les entreprises réglementées pour lesquelles ils interviennent assument inconditionnellement cette responsabilité; | 5° in het bezit zijn van een beroepsaansprakelijkheidsverzekering; van deze vereiste van beroepsaansprakelijkheidsverzekering zijn evenwel de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten vrijgesteld, voor zover de gereglementeerde ondernemingen voor wie zij optreden, die aansprakelijkheid onvoorwaardelijk op zich nemen; |
| 6° s'abstenir de participer à des activités d'intermédiation en services bancaires et d'investissement qui sont contraires aux dispositions légales et réglementaires belges; | 6° zich ervan onthouden deel te nemen aan werkzaamheden van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten die strijdig zijn met Belgische wettelijke en reglementaire bepalingen; |
| 7° agir uniquement pour le compte d'entreprises qui disposent de l'agrément requis; | 7° enkel handelen voor rekening van ondernemingen die de vereiste erkenning hebben; |
| 8° adhérer au système de règlement des différends visé à l'alinéa 2; elle doit avoir adhéré elle-même au système de règlement des différends ou être membre d'une association professionnelle qui y a adhéré; contribuer au financement dudit système de règlement des différends; | 8° toetreden tot de geschillenregeling bedoeld in het tweede lid; hij dient ofwel zelf toetreden te zijn, ofwel lid te zijn van een beroepsvereniging die is toetreden tot bedoelde geschillenregeling; hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde geschillenregeling; |
| 9° respecter les dispositions du chapitre III; | 9° het bepaalde bij hoofdstuk III naleven; |
| 10° payer un droit d'inscription annuel; | 10° een jaarlijks inschrijvingsrecht betalen; |
| sur la proposition de l'autorité compétente, le ministre qui a les Finances dans ses attributions fixe le montant de ce droit d'inscription suivant les critères qu'il appartient au Roi de définir. | op voorstel van de bevoegde autoriteit bepaalt de minister die bevoegd is voor Financiën, het bedrag van dat inschrijvingsrecht volgens de door de Koning te bepalen criteria. |
| [11° se conformer à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de | [11° voldoen aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld |

capitaux et du financement du terrorisme et aux arrêtés d'exécution de celle-ci, pour autant que l'intermédiaire intéressé soit soumis à cette législation.]

§ 1er, alinéa 1er, 11° inséré par l'article 8 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

Le Roi a le pouvoir :

1° de déterminer la forme et le contenu des conditions visées à l'alinéa 1er, 1°, 2° et 5°, par la voie d'un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente. Il peut prévoir des mesures transitoires;

2° à défaut de la mise en place d'une procédure de plaintes extrajudiciaire instaurée auprès d'un organisme indépendant dont le but sera de régler les éventuels litiges exclusivement à des fins non-professionnelles, entre consommateurs et intermédiaires en services bancaires et en service d'investissement, de déterminer, au plus tôt deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les modalités de cette procédure ainsi que la composition, les modalités de fonctionnement et le financement de l'organisme indépendant.

Les intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, ainsi que l'organisme central dans le cas visé à l'article 7, § 1er, alinéa 4, doivent attester, auprès de l'autorité compétente, selon les modalités définies par celle-ci par la voie d'un règlement, la périodicité y comprise, le respect des dispositions de l'alinéa 1er.

Art. 9

En outre, les intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement ayant la qualité de personne morale ne sont inscrits et ne peuvent rester inscrits qu'à condition :

1° que les personnes qui sont chargées de la direction effective [ne se trouvent pas dans l'un des cas énumérés à l'article 19 de la loi bancaire et] disposent de l'honorabilité professionnelle nécessaire, des connaissances professionnelles requises au sens de l'article 8, alinéa 1er, 1°, et

en de financiering van terrorisme en aan de besluiten ter uitvoering daarvan, voor zover deze wetgeving van toepassing is op de betrokken tussenpersoon.]

§ 1, 1ste lid, 11° ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

De Koning is bevoegd om :

1° bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, de vorm en de inhoud te bepalen van de vereisten bedoeld in het eerste lid, 1°, 2°, en 5°; Hij kan voorzien in overgangsmaatregelen;

2° indien er geen buitengerechtelijke klachtenprocedure wordt ingevoerd bij een onafhankelijk orgaan dat eventuele geschillen uitsluitend voor niet-professionele doeleinden moet regelen tussen consument en tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten, op zijn vroegst twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet de nadere regels van deze procedure te bepalen alsook de samenstelling, de werkingsregels en de financiering van het onafhankelijk orgaan.

De tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, en in het geval bedoeld in artikel 7, § 1, vierde lid, de centrale instelling, dienen de bevoegde autoriteit, volgens modaliteiten door haar bij reglement bepaald, met inbegrip van de periodiciteit, de naleving aan te tonen van het bepaalde bij het eerste lid.

Art. 9

De tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten met de hoedanigheid van rechtspersoon worden bovendien slechts ingeschreven, en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd, op voorwaarde dat :

1° de personen die met de effectieve leiding worden belast [zich niet bevinden in een van de gevallen die zijn opgesomd in artikel 19 van de bankwet, en] beschikken over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid, de vereiste beroepskennis in de zin van artikel 8, eerste lid,

de l'expérience adéquate pour exercer cette fonction;

*1° modifié par l'article 31 de la loi du 6 avril 2010
- MB 23 avril 2010*

2° que l'autorité compétente ait été informée de l'identité des personnes qui exercent directement ou indirectement, sur l'intermédiaire, le contrôle au sens de l'article 3, § 1er, 2°, de la loi bancaire, et qu'elle soit convaincue que ces personnes possèdent les qualités nécessaires à une gestion saine et prudente; les intermédiaires visés informent l'autorité compétente de toute modification de ce contrôle.

Art. 10

§ 1er. En outre, sans préjudice des dispositions des articles 8 et 9, un intermédiaire n'est inscrit dans la catégorie " agents en services bancaires et en services d'investissement " et ne peut y rester inscrit qu'à condition que, pour l'ensemble des activités qu'il exerce pour le compte d'une entreprise réglementée, il agisse, tant directement qu'indirectement, au nom et pour le compte d'un seul mandant.

Lors de sa demande d'inscription, l'intermédiaire visé au § 1er mentionne le nom et le lieu d'établissement du siège social de son mandant.

Les dispositions de l'alinéa 1er ne sont pas applicables à l'intermédiation en matière d'octroi de crédits au sens de l'article 3, § 2, 2) et 3), de la loi bancaire.

§ 2. [Un agent en services bancaires et en services d'investissement ne peut disposer d'aucun mandat ni d'aucune procuration sur un compte de ses clients, si ce n'est sur les comptes des membres de sa famille qui font partie de son ménage et des sociétés commerciales dont il est le dirigeant effectif, ni détenir ou garder en dépôt des instruments financiers ou des livres de comptes de ses clients.]

1°, en de passende ervaring om deze functie waar te nemen;

1° gewijzigd bij artikel 31 van de wet van 6 april 2010 - BS 23 april 2010

2° de bevoegde autoriteit in kennis is gesteld van de identiteit van, en, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid, overtuigd is van de geschiktheid van de personen die over de tussenpersoon de controle in de zin van artikel 3, § 1, 2°, van de bankwet uitoefenen; bedoelde tussenpersonen informeren de bevoegde autoriteit over elke wijziging in deze controle.

Art. 10

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 8 en 9, wordt een tussenpersoon bovendien slechts ingeschreven in de categorie " agenten in bank- en beleggingsdiensten " en wordt zijn inschrijving in deze categorie slechts gehandhaafd, op voorwaarde dat hij, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks, voor het geheel van zijn werkzaamheden voor rekening van een gereguleerde onderneming, in naam en voor rekening handelt van één enkele principaal.

Bij zijn aanvraag om inschrijving vermeldt de in het eerste lid bedoelde tussenpersoon de naam en plaats van vestiging van de maatschappelijke zetel van zijn principaal.

Het bepaalde bij het eerste lid is niet van toepassing op de bemiddeling met betrekking tot kredietverlening in de zin van artikel 3, § 2, 2) en 3), van de bankwet.

§ 2. [Een agent in bank- en beleggingsdiensten mag geen mandaat of volmacht hebben op een rekening van zijn cliënten, tenzij van inwonende gezinsleden en van handelsvennootschappen waarvan hij effectief leider is, noch zelf financiële instrumenten of rekeningboekjes van cliënten bijhouden of in open bewaaring houden.]

§ 2 remplacé par l'article 9, 1° de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

§ 3. La collaboration entre l'agent en services bancaires et en services d'investissement et son mandant fait l'objet d'une convention écrite. Celle-ci fixe les procédures comptables et administratives à respecter par l'agent. La convention dispose expressément que l'agent ne peut assurer une intermédiation en services bancaires et en services d'investissement qu'au nom et que pour le compte du mandant, elle détermine les activités autres que l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement qui peuvent être cumulées avec le mandat d'agent en services bancaires et en services d'investissement et/ou fixe la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation de cumuler du mandant, sans préjudice des dispositions de l'article 12.

Le Roi peut déterminer, par un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente, quelles sont les autres dispositions qu'il faut inscrire dans ces conventions en vue de garantir la sécurité des opérations effectuées.

§ 4. L'agent en services bancaires et en services d'investissement agit, en ce qui concerne son activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement, sous la responsabilité entière et inconditionnelle de son mandant. Celui-ci contrôle le respect par l'agent en services bancaires et en services d'investissement des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci.

[§ 5. Lorsque l'autorité compétente constate qu'il est mis fin à la collaboration entre un agent en services bancaires et d'investissement et son mandant, elle radie l'agent concerné du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, après en avoir averti celui-ci au préalable.]

§ 5 inséré par l'article 9, 2° de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

§ 2 vervangen bij artikel 9, 1° van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

§ 3. De samenwerking tussen de agent in bank- en beleggingsdiensten en zijn principaal maakt het voorwerp uit van een schriftelijke overeenkomst. De overeenkomst legt de door de agent na te leven boekhoudkundige en administratieve procedures vast. De overeenkomst bepaalt uitdrukkelijk dat de agent slechts aan bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten kan doen in naam en voor rekening van de principaal, en bepaalt welke andere werkzaamheden dan bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten met het mandaat van agent in bank- en beleggingsdiensten mogen gecumuleerd worden en/of de procedure die dient gevolgd voor het bekomen van de toestemming daartoe van de principaal, onverminderd het bepaalde bij artikel 12.

De Koning is bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, vast te stellen welke andere bepalingen in deze overeenkomsten moeten worden opgenomen, teneinde de veiligheid van de uitgevoerde verrichtingen te verzekeren.

§ 4. De agent in bank- en beleggingsdiensten handelt voor wat zijn activiteit van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten betreft onder de volledige en onvoorwaardelijke verantwoordelijkheid van zijn principaal. De principaal oefent toezicht uit op de naleving door de agent in bank- en beleggingsdiensten van de bepalingen van deze wet en de in uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

[§ 5. Wanneer de bevoegde autoriteit vaststelt dat de samenwerking tussen een agent in bank- en beleggingsdiensten en zijn principaal wordt beëindigd, schrapt zij de betrokken agent uit het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, na hem daarvan vooraf in kennis te hebben gesteld.]

§ 5 ingevoegd bij artikel 9, 2° van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

Art. 11

§ 1er. En outre, sans préjudice des dispositions des articles 8 et 9, une intermédiaire n'est inscrit dans la catégorie " courtiers en services bancaires et en services d'investissement " et ne peut rester inscrit dans cette catégorie qu'à condition qu'il exerce ses activités professionnelles en dehors de tout contrat d'agence exclusive ou de tout autre engagement juridique lui imposant de placer la totalité ou une partie déterminée de sa production auprès d'une entreprise réglementée. Il joint à sa demande d'inscription une déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est lié par aucun contrat d'agence exclusive et par aucun engagement juridique.

Il doit en outre respecter les obligations suivantes :

1° les services d'investissement visés à l'article 4, 1°, b), sont limités aux instruments financiers au sens de l'article 2, 1°, a), b), c) et d), de la loi relative à surveillance du secteur financier;

2° les services auxiliaires visés à l'article 4, 1°, b), sont limités aux instruments financiers visés au 1° pour lesquels il peut recevoir et transmettre des ordres;

[Il doit en outre respecter les obligations suivantes :

1° les services d'investissement visés à l'article 4, 1°, b), sont limités aux valeurs mobilières et parts d'organismes de placement collectif ;

2° il ne peut à aucun moment recevoir et garder des fonds et des instruments financiers, ni en espèces ni sur un compte, ou se trouver dans une position débitrice à l'égard de l'épargnant ou de l'investisseur ; il ne peut disposer d'aucun mandat ni d'aucune procuration sur un compte de ses clients, excepté sur ceux des membres de sa famille qui font partie de son ménage, ni détenir ou garder en dépôt des valeurs ou des livrets de comptes de ses clients.]

§ 1er, alinéa 2 remplacé par l'article 119 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi)

Art. 11

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 8 en 9, wordt een tussenpersoon bovendien slechts ingeschreven in de categorie " makelaars in bank- en beleggingsdiensten " en wordt zijn inschrijving in deze categorie slechts gehandhaafd, op voorwaarde dat hij zijn beroepswerkzaamheden uitoefent buiten elke exclusieve agentuurovereenkomst of elke andere juridische verbintenis die hem verplicht zijn hele productie of een bepaald deel ervan te plaatsen bij een bepaalde gereguleerde onderneming. Bij zijn aanvraag om inschrijving voegt hij een verklaring op erewoord waarin hij dit bevestigt.

Bovendien moet hij de volgende verplichtingen naleven :

1° de beleggingsdiensten bedoeld in artikel 4, 1°, b), zijn beperkt tot de financiële instrumenten in de zin van artikel 2, 1°, a), b), c) en d), van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector;

2° de nevendiensten bedoeld in artikel 4, 1°, b), zijn beperkt tot de in 1° bedoelde financiële instrumenten voor dewelke hij orders kan ontvangen en doorgeven;

[Bovendien moet hij de volgende verplichtingen naleven:

1° de beleggingsdiensten bedoeld in artikel 4, 1°, b) zijn beperkt tot effecten en tot rechten van deelneming in een instelling voor collectieve belegging;

2° hij mag op geen enkel ogenblik in contanten of op rekening gelden en financiële instrumenten ontvangen en bijhouden, of in een debetpositie staan ten aanzien van de spaarder of belegger; hij mag geen mandaat of volmacht hebben op rekening van zijn cliënten, tenzij van inwonende gezinsleden, noch zelf waarden of rekeningboekjes van cliënten bijhouden of in open bewaargeving houden.]

§ 1, 2de lid vervangen bij artikel 119 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 – BS 31 mei 2007 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum)

3° [il ne peut à aucun moment recevoir et garder des fonds et des instruments financiers, ni en espèces ni sur un compte, ou se trouver dans une position débitrice à l'égard de l'épargnant ou de l'investisseur; il ne peut disposer d'aucun mandat ni d'aucune procuration sur un compte de ses clients, excepté sur ceux des membres de sa famille qui font partie de son ménage et des sociétés commerciales dont il est le dirigeant effectif, ni détenir ou garder en dépôt des instruments financiers ou des livres de comptes de ses clients.]

§ 1er, 3° inséré par l'article 10 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

§ 2. La collaboration entre un courtier en services bancaires et en services d'investissement et l'entreprise réglementée avec laquelle il traite fait l'objet d'une convention écrite. Celle-ci contient les procédures comptables et administratives à respecter par le courtier.

Le Roi est habilité à déterminer, par un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente, quelles autres dispositions doivent être inscrites dans ces conventions, en vue de garantir la sécurité des opérations qui sont effectuées.

Art. 12

§ 1er. Un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ne peut, ni directement ni indirectement, combiner l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement avec :

1° l'exploitation d'une entreprise réglementée;

2° l'exercice, pour son propre, des activités visées à l'article 3, § 2, 4), 5) et 7) à 14), de la loi bancaire, sans préjudice du 3°;

3° la fourniture, pour son propre compte ou pour le compte d'un tiers, des services d'investissement visés à l'article 46, 1°, de la loi sur les services d'investissement et, pour son

3° [hij mag op geen enkel ogenblik in contanten of op rekening gelden en financiële instrumenten ontvangen en bijhouden, of in een debetpositie staan ten aanzien van de spaarder of belegger; hij mag geen mandaat of volmacht hebben op een rekening van zijn cliënten, tenzij van inwonende gezinsleden en van handelsvennootschappen waarvan hij effectief leider is, noch zelf financiële instrumenten of rekeningboekjes van cliënten bijhouden of in open bewaargeving houden.]

§ 1, 3° ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

§ 2. De samenwerking tussen een makelaar in banken beleggingsdiensten en de gereguleerde onderneming met dewelke hij handelt, maakt het voorwerp uit van een schriftelijke overeenkomst. De overeenkomst bevat de door de makelaar na te leven boekhoudkundige en administratieve procedures.

De Koning is bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, te bepalen welke andere bepalingen in deze overeenkomsten moeten worden opgenomen, teneinde de veiligheid van de uitgevoerde verrichtingen te verzekeren.

Art. 12

§ 1. Een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten kan, noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks, bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten uitoefenen in combinatie met :

1° het eigen bedrijf van gereguleerde onderneming;

2° voor eigen rekening, de werkzaamheden bedoeld in artikel 3, § 2, 4), 5) en 7) tot en met 14), van de bankwet, onverminderd het bepaalde in 3°;

3° voor eigen rekening, of voor rekening van een derde, de beleggingsdiensten bedoeld in artikel 46, 1°, van de wet op de beleggingsdiensten, en voor eigen rekening de

propre compte, des services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, de la même loi sur les services d'investissement, autres que les services d'investissement et les services auxiliaires visés à l'article 4, 1°.

En outre, un courtier en services bancaires et en services d'investissement :

- ne peut pas servir d'intermédiaire en matière de services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 1) et 2), de la loi sur les services d'investissement;

- peut, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, offrir pour son propre compte les services visés à l'article 46, 2°, 6), concernant des instruments financiers au sens de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, pour autant que le statut de conseiller en placements visé à l'article 119 de la loi sur les services d'investissement ne soit pas requis;

[En outre, un courtier en services bancaires et en services d'investissement :

- ne peut pas servir d'intermédiaire en matière de services auxiliaires visés à l'article 46, 2°, 1), de la loi sur les services d'investissement;

- peut, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, offrir pour son propre compte des services de conseil en investissement visés à l'article 46, 1°, 5), de la loi sur les services d'investissement, concernant des valeurs mobilières et des parts d'organismes de placement collectif ;

Le Roi peut imposer des règles d'organisation spécifiques ainsi que des règles de conduite aux courtiers en services bancaires et en services d'investissement qui offrent pour leur propre compte des services de conseil en investissement.]

§ 1^{er}, 3°, alinéa 2 remplacé par l'article 120 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi)

4° la fourniture, pour son propre compte ou pour le compte d'un tiers, des opérations visées aux articles 137 à 139bis de la loi sur les services d'investissement.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement peut exercer, à côté de l'intermédiation en services bancaires et en

nevendiensten bedoeld in artikel 46, 2°, van dezelfde wet op de beleggingsdiensten, andere dan de beleggingsdiensten en nevendiensten bedoeld bij artikel 4, 1°.

Een makelaar in bank- en beleggingsdiensten kan bovendien :

- niet bemiddelen inzake nevendiensten bedoeld bij artikel 46, 2°, 1) en 2), van de wet op de beleggingsdiensten;

- in afwijking van het eerste lid, voor eigen rekening de in artikel 46, 2°, 6), bedoelde diensten aanbieden met betrekking tot financiële instrumenten in de zin van artikel 11, § 1, tweede lid, 1°, voorzover het bij artikel 119 van de wet op de beleggingsdiensten bedoelde statuut van beleggingsadviseur niet vereist is;

[Een makelaar in bank- en beleggingsdiensten kan bovendien :

- niet bemiddelen inzake de nevendienst bedoeld in artikel 46, 2°, 1) van de wet op de beleggingsdiensten;

- in afwijking van het eerste lid, voor eigen rekening diensten van beleggingsadvies aanbieden bedoeld in artikel 46, 1°, 5) van de wet op de beleggingsdiensten, met betrekking tot effecten en rechten van deelneming in een instelling voor collectieve belegging;

De Koning kan specifieke organisatorische regels evenals gedragsregels opleggen aan de makelaars in bank- en beleggingsdiensten die voor eigen rekening diensten van beleggingsadvies aanbieden.]

§ 1, 3°, 2de lid vervangen bij artikel 120 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 – BS 31 mei 2007 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum)

4° voor eigen rekening of voor rekening van een derde, de verrichtingen bedoeld in de artikelen 137 tot en met 139 bis van de wet op de beleggingsdiensten.

§ 2. Onverminderd het bepaalde bij § 1, kan een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten naast bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten andere

services d'investissement, d'autres activités professionnelles, à condition :

1° qu'elles ne compromettent pas sa réputation, ni celle de l'entreprise réglementée pour le compte de laquelle il agit comme intermédiaire;

2° qu'elles soient totalement séparées des activités d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement des points de vue organisationnel et comptable; dans l'exercice de ses activités professionnelles, l'intermédiaire doit éviter de faire référence à ses activités d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement dans ses contacts avec le public, si ce n'est pour assurer sa notoriété;

la condition de séparation sur le plan organisationnel ne concerne pas les activités professionnelles qu'il exerce comme intermédiaire pour une entreprise réglementée, comme intermédiaire en assurances et en réassurances inscrit, ou comme intermédiaire en matière d'octroi de crédits au sens de l'article 3, § 2, 2), 3) et 6), de la loi bancaire;

3° qu'il ait obtenu l'autorisation requise comme prévu à l'article 10, § 3.

L'autorité compétente peut fixer des conditions minimales à respecter, aux fins de préciser les conditions visées à l'alinéa 1er.

§ 3. Un courtier en services bancaires et en services d'investissement ne peut combiner l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement avec l'intermédiation en assurances concernant des produits des branches 21, 23 et 26 au sens de la loi sur les assurances, qui, d'un point de vue économique, présentent essentiellement des caractéristiques communes avec des instruments d'épargne ou de placement, que s'il a stipulé lui-même, ainsi que l'entreprise d'assurances pour le compte de laquelle il agit en tant qu'intermédiaire d'assurances, dans une convention écrite que

beroepsactiviteiten uitoefenen, op voorwaarde dat :

1° de beroepsactiviteiten zijn reputatie, alsook deze van de gereguleerde onderneming voor rekening van dewelke hij als tussenpersoon optreedt, niet in het gedrang brengen;

2° de beroepsactiviteiten organisatorisch en boekhoudkundig volledig gescheiden zijn van de werkzaamheden van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten; de tussenpersoon dient in zijn contacten met het publiek bij de uitoefening van deze beroepsactiviteiten elke verwijzing naar zijn werkzaamheden van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten te vermijden, tenzij deze contacten enkel notoriteit beogen;

de voorwaarde van organisatorische scheiding is niet van toepassing met betrekking tot de beroepsactiviteiten die hij uitoefent als tussenpersoon optredend voor een gereguleerde onderneming, als ingeschreven tussenpersoon in verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling, of inzake bemiddeling met betrekking tot kredietverlening in de zin van artikel 3, § 2, 2), 3) en 6), van de bankwet;

3° hij de vereiste toestemming heeft bekomen bedoeld in artikel 10, § 3.

De bevoegde autoriteit kan minimumvoorwaarden vaststellen met het oog op de nadere bepaling van de in het eerste lid bedoelde voorwaarden.

§ 3. Een makelaar in bank- en beleggingsdiensten kan bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten slechts uitoefenen in combinatie met verzekeringsbemiddeling inzake producten behorende tot de takken 21, 23 en 26 in de zin van de verzekeringswet, die uit economisch oogpunt overwegend gemeenschappelijke karakteristieken vertonen met spaar- of beleggingsinstrumenten, op voorwaarde dat hij en de verzekeringsonderneming voor rekening van dewelke hij als verzekeringstussenpersoon optreedt, in een schriftelijke overeenkomst

l'intermédiaire ne peut, en ce qui concerne les produits précités, recevoir et détenir, ni en espèces ni sur un compte, des fonds provenant d'un preneur d'assurance ou d'un assuré, ou appartenant à un preneur d'assurance ou à un assuré.

Art. 13

Les personnes qui, dans une entreprise réglementée, sont en contact de quelque manière que ce soit avec le public en vue d'offrir en vente des services bancaires et des services d'investissement au sens de l'article 4, 1, a), b), c) et d), y compris la promotion, ainsi que les personnes qui, auprès d'un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, s'occupent directement d'intermédiation en de tels services bancaires et services d'investissement et, plus particulièrement, toutes les personnes qui sont, à cet effet et de quelque manière que ce soit, en contact avec le public, doivent satisfaire aux conditions en matière de connaissances professionnelles qui ont été fixées par le Roi par un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente.

L'employeur conserve la liste des personnes et des documents concernant les connaissances professionnelles visés à l'alinéa 1er et la tient à la disposition de l'autorité compétente.

CHAPITRE III

Dispositions spécifiques visant à protéger les épargnants et les investisseurs

Art. 14

§ 1er. Les intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement doivent servir de manière honnête, équitable et professionnelle les intérêts de leur clientèle. Les informations qu'ils fournissent doivent être correctes, claires, non trompeuses et complètes.

L'agent en services bancaires et en services d'investissement doit respecter les règles de conduite applicables aux entreprises réglementées.

vastleggen dat de tussenpersoon met betrekking tot de voormelde producten op geen enkel ogenblik, noch in contanten, noch op rekening, gelden mag ontvangen en bijhouden die afkomstig zijn van of toebehoren aan een verzekeringsnemer of een verzekerde.

Art. 13

Personen die in een gereguleerde onderneming op welke wijze ook in contact staan met het publiek met het oog op het te koop aanbieden van bank- en beleggingsdiensten in de zin van artikel 4, 1, a), b), c) en d), met inbegrip van de promotie, en de personen die bij een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten zich rechtstreeks met bemiddeling in dergelijke bank- en beleggingsdiensten bezig houden, inzonderheid iedere persoon die daartoe op welke wijze ook in contact staat met het publiek, moeten voldoen aan de vereisten van beroepskennis als bepaald door de Koning bij besluit genomen na advies van de bevoegde autoriteit.

De werkgever bewaart de lijst van de in het eerste lid bedoelde personen en stukken inzake beroepskennis, en houdt deze ter beschikking van de bevoegde autoriteit.

HOOFDSTUK III

Specifieke bepalingen ter bescherming van de spaarders en beleggers

Art. 14

§ 1. De tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten dienen zich op loyale, billijke en professionele wijze in te zetten voor de belangen van hun cliënteel. De door hen verstrekte informatie moet correct, duidelijk, niet misleidend en volledig zijn.

De agent in bank- en beleggingsdiensten dient de gedragsregels na te leven die van toepassing zijn op gereguleerde ondernemingen.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des articles 26 et 27 de la loi relative à la surveillance du secteur financier, le Roi est habilité à fixer, par arrêté pris sur avis de l'autorité compétente, en exécution du § 1er et en conformité avec les dispositions du droit européen, des règles de conduite et des règles visant à prévenir les conflits d'intérêts, que les intermédiaires en services bancaires et d'investissement doivent respecter.

Art. 15

§ 1er. L'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement fournit à son client et à son client potentiel au moins les informations suivantes :

- a) son identité et son adresse;
- b) son numéro d'inscription au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement et la catégorie dans laquelle il est inscrit;
- c) s'il intervient comme agent en services bancaires et en services d'investissement, le nom de son mandant;
- d) s'il intervient comme courtier en services bancaires et en services d'investissement, les noms des entreprises réglementées pour le compte desquelles il est habilité à intervenir, ainsi que l'interdiction visée à l'article 11, § 1er, alinéa 2, 3°;
- e) s'il intervient également comme intermédiaire d'assurances ou de réassurances pour des produits des branches 21, 23 et 26, l'interdiction de recevoir et de détenir des fonds visée à l'article 12, § 3;
- f) le nom et l'adresse de l'instance compétente désignée en exécution de l'article 8, alinéa 2, 2°.

L'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement mentionne toujours sur son papier à lettre et sur les autres documents relatifs à son activité d'intermédiation en services bancaires et en services

§ 2. Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 26 en 27 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector, is de Koning bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, in uitvoering van § 1 gedragsregels en regels ter voorkoming van belangenconflicten die de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten moeten naleven nader te bepalen in overeenstemming met de bepalingen van het Europees recht.

Art. 15

§ 1. De tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten verstrekt zijn cliënt en potentiële cliënt ten minste de volgende informatie :

- a) zijn identiteit en adres;
- b) zijn inschrijvingsnummer in het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten en de categorie waarin hij is ingeschreven;
- c) indien hij optreedt als agent in bank- en beleggingsdiensten, de naam van zijn principaal;
- d) indien hij optreedt als makelaar in bank- en beleggingsdiensten, de namen van de gereguleerde ondernemingen voor wiens rekening hij gemachtigd is op te treden, en het verbod bedoeld in artikel 11, § 1, tweede lid, 3°;
- e) indien hij eveneens optreedt als verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon inzake producten die behoren tot de takken 21, 23 en 26, het in artikel 12, § 3, bedoelde verbod om gelden te ontvangen en bij te houden;
- f) de naam en het adres van de bevoegde instantie aangewezen in uitvoering van artikel 8, tweede lid, 2°.

De tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten vermeldt op zijn briefpapier en op de andere documenten betreffende zijn bemiddelingsactiviteit in bank- en beleggingsdiensten die van hem uitgaan,

d'investissement émanant de lui, les informations visées à l'alinéa 1er, a), b) et c). Il fait mention de son inscription, telle qu'elle est visée à l'alinéa 1er, b), de la manière uniformisée par l'autorité compétente et seulement de cette manière ou dans les termes prévus par l'autorité compétente.

§ 2. Le Roi est habilité à déterminer, par un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente, quelles autres informations les intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement doivent fournir à leurs clients et clients potentiels, et sous quelle forme ils doivent le faire.

Art. 16

Le Roi est habilité à déterminer, par un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente, quelles sont les dispositions du chapitre III et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celui-ci qui sont applicables aux personnes visées à l'article 13.

CHAPITRE IV

Organisation du contrôle et mesures administratives

Art. 17

§ 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 25, alinéa 2, la CBFA est désignée comme autorité compétente.

La CBFA peut requérir toutes les informations nécessaires à l'exécution de sa mission de contrôle dans le délai qu'elle fixe. A cet effet, elle peut également procéder, sans préjudice des dispositions légales concernant l'inviolabilité du domicile et la protection de la vie privée, à des inspections sur place et prendre connaissance et copie sur place de toute donnée que l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ou l'entreprise réglementée a en sa possession.

§ 2. En vue d'une bonne application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci, la CBFA coopère avec les autorités d'autres pays dans le cadre

steeds de l'information bedoeld in het eerste lid, a), b) en c). Hij maakt van zijn inschrijving als bedoeld in het eerste lid, b), melding op de eenvormige wijze bepaald door de bevoegde autoriteit, en mag slechts op die wijze of in de bewoordingen bepaald door de bevoegde autoriteit van zijn inschrijving gewag maken.

§ 2. De Koning is bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, te bepalen welke andere informatie tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten aan hun cliënten en potentiële cliënten moeten verstrekken, en onder welke vorm.

Art. 16

De Koning is bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, te bepalen welke bepalingen van hoofdstuk III en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen van toepassing zijn op de bij artikel 13 bedoelde personen.

HOOFDSTUK IV

Organisatie van het toezicht en administratieve maatregelen

Art. 17

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij artikel 25, tweede lid, wordt de CBFA als bevoegde autoriteit aangewezen.

De CBFA kan alle voor de uitvoering van haar toezichtopdracht noodzakelijke inlichtingen vorderen, binnen de termijn die zij vaststelt. Zij kan daartoe, onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de onschendbaarheid van de woning en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, eveneens ter plaatse inspecties verrichten, en ter plaatse kennis nemen en een copie maken van elk gegeven in het bezit van de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten of gereguleerde onderneming.

§ 2. Met het oog op een goede toepassing van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen werkt de CBFA samen met de autoriteiten van andere landen

d'une même politique de contrôle de l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement, et elle peut échanger avec ces autorités des informations confidentielles conformément aux dispositions des articles 75 et 77, § 1er et 2, de la loi du 2 août 2002.

Art. 18

§ 1er. Lorsque la CBFA constate qu'un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ne fonctionne pas conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci, elle identifie les manquements et fixe le délai dans lequel la situation constatée doit être corrigée. Elle peut proroger ce délai.

Elle peut interdire au cours de ce délai l'exercice de tout ou partie de l'activité de l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement et suspendre l'inscription au registre.

Si, à l'expiration de ce délai, la CBFA constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle radie l'inscription de l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement concerné.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer l'activité réglementée et de porter le titre.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1er, la CBFA met en demeure l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement qui ne respecte pas les dispositions de l'article 8, alinéa 1er, 2°, 5°, 7° et 10°, de remédier aux manquements dans un délai qu'elle fixe. Au besoin, elle peut proroger ce délai.

Si, à l'expiration de ce délai, il n'a pas été remédié aux manquements, l'inscription de l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement au registre est radiée de plein droit. La CBFA en avise l'intermédiaire.

met een gelijkaardige opdracht inzake toezicht op bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten, en kan zij met deze autoriteiten vertrouwelijke informatie uitwisselen overeenkomstig het bepaalde bij artikel 75 en 77, §§ 1 en 2, van de wet van 2 augustus 2002.

Art. 18

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, identificeert zij deze tekortkomingen en stelt de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen. Zij kan die termijn verlengen.

Zij kan voor die termijn het uitoefenen van een deel of het geheel van de activiteit van de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten verbieden en de inschrijving in het register schorsen.

Indien de CBFA na het verstrijken van deze termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet zijn verholpen, schrapt zij de inschrijving van de betrokken tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten.

De schrapping houdt het verbod in de gereguleerde werkzaamheid uit te oefenen en de titel te voeren.

§ 2. In afwijking van het bepaalde bij § 1, wanneer de CBFA vaststelt dat een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten het bepaalde bij artikel 8, eerste lid, 2°, 5°, 7° en 10°, niet nakomt, maant zij deze aan de tekortkoming te verhelpen binnen de termijn die zij bepaalt. Zij kan die termijn zo nodig verlengen.

Indien na deze termijn de tekortkoming niet is verholpen, vervalt de inschrijving van de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten in het register van rechtswege. De CBFA brengt de betrokken tussenpersoon hiervan op de hoogte.

[§ 3. En cas de déclaration de faillite d'un intermédiaire en services bancaires et d'investissement, la CBFA radie l'intermédiaire concerné du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement et en avise l'intéressé.]

§ 3 inséré par l'article 11 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

Art. 19

Lorsque la CBFA constate qu'une entreprise réglementée ne fonctionne pas conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci, elle peut prendre les mesures que les législations régissant le statut de l'entreprise réglementée concernée l'autorisent à prendre.

Art. 20

Le comité de direction de la CBFA peut charger un membre du personnel de la CBFA désigné par lui de la notification de décisions d'inscription ou de refus d'inscription au registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, ainsi que de décisions de modification, de mise en demeure, de suspension et de radiation de l'inscription.

CHAPITRE V

Sanctions

Art. 21

§ 1er. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 2 000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse :

- exerce l'activité d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, sans être inscrit conformément aux dispositions de l'article 5;

[§ 3. In geval van faillietverklaring van een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten schrappt de CBFA de betrokken tussenpersoon uit het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten en stelt zij de betrokkene daarvan in kennis.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 11 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

Art. 19

Wanneer de CBFA vaststelt dat een gereguleerde onderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, kan zij de maatregelen nemen die de wetgevingen die het statuut van de betrokken gereguleerde onderneming regelen haar toestaan te nemen.

Art. 20

Het directiecomité van de CBFA kan de notificatie van beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, alsmede van beslissingen tot wijziging, aanmaning, schorsing en schrapping van inschrijving, opdragen aan een door haar aangeduid lid van het personeel van de CBFA.

HOOFDSTUK V

Sancties

Art. 21

§ 1. Onverminderd de toepassing van strengere in het Strafwetboek gestelde straffen, wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 200 euro tot 2 000 euro of met één van die straffen alleen gestraft, hij die met bedrieglijk opzet :

- de werkzaamheid van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten uitoefent zonder ingeschreven te zijn overeenkomstig het bepaalde bij artikel 5 ;

- ne respecte pas les dispositions de l'article 6 ;
 - charge un travailleur qui ne remplit pas les conditions fixées par la présente loi, d'offrir en vente des services bancaires et des services d'investissement;
 - souscrit un contrat d'agence ou de courtage avec un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement non inscrit et/ou fournit des services bancaires et des services d'investissement par le biais d'un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement non inscrit;
 - omet de communiquer à l'autorité compétente des modifications des informations qui font partie de son dossier d'inscription en exécution des dispositions du chapitre II;
 - ne respecte pas les dispositions de l'article 10, §§ 1er, 2 et 3, et des articles 11, 12, 14 et 15.
- het bepaalde bij artikel 6 niet naleeft ;
 - aan een werknemer de opdracht heeft gegeven bank- en beleggingsdiensten te koop aan te bieden zonder dat die werknemer aan de in deze wet gestelde voorwaarden voldoet ;
 - met een niet-ingeschreven tussenpersoon in banken beleggingsdiensten een agentuur- of makelaarovereenkomst aangaat en/of bank- en beleggingsdiensten verricht via een niet-ingeschreven tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten;
 - nalaat om wijzigingen mee te delen aan de bevoegde autoriteit met betrekking tot informatie die deel uitmaakt van zijn inschrijvingsdossier in uitvoering van het bepaalde bij Hoofdstuk II ;
 - het bepaalde bij artikel 10, §§ 1, 2 en 3, artikel 11, artikel 12, artikel 14 en artikel 15 niet nakomt.

Les personnes condamnées pour une des infractions précitées peuvent se voir infliger la fermeture définitive ou provisoire d'une partie ou de l'ensemble des locaux affectés à l'exercice de l'activité d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement. Si les infractions précitées sont dues à la négligence, elles sont punies d'une amende de 100 à 250 euros.

Aan de personen die wegens een van bovenvermelde misdrijven veroordeeld worden, kan een definitieve of tijdelijke sluiting worden opgelegd van een deel van de lokalen of van alle lokalen die worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheid van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten. Indien de voormelde misdrijven te wijten zijn aan nalatigheid, worden zij gestraft met geldboete van 100 euro tot 250 euro.

§ 2. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven bedoeld in deze wet.

§ 3. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et les documents nécessaires au contrôle de l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci et que l'autorité compétente a demandés, qui s'oppose aux mesures d'investigation ou qui fait une fausse déclaration, est punie d'une peine d'emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 100 à 1 000 euros ou d'une de ces

§ 3. Elke persoon die weigert aan de bevoegde autoriteit de door hem gevraagde inlichtingen en bescheiden te verstrekken die nodig zijn voor de controle op de toepassing van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet of een valse verklaring aflegt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 100 euro tot 1 000

peines seulement.

euro of met één van die straffen alleen.

Art. 22

Art. 22

§ 1er. Sans préjudice de l'application des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut, à l'égard d'une personne qui ne donne aucune suite aux mises en demeure qui lui sont faites en application de la présente loi ou des arrêtés et des règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci :

§ 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen kan de CBFA een persoon die geen gevolg geeft aan de aanmaningen die hem krachtens deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten of reglementen worden gegeven.

1° infliger une astreinte de 250 000 euros au maximum par infraction ou de 5 000 euros au maximum par jour de retard;

1° een dwangsom opleggen van maximum 250 000 euro per overtreding of maximum 5 000 euro per dag vertraging.

2° rendre public le fait que cette personne n'a pas donné suite aux injonctions qui lui ont été faites de respecter, dans le délai fixé par la CBFA, les dispositions de la présente loi ou des arrêtés et des règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci.

2° openbaar maken dat deze geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij heeft vastgesteld te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten of reglementen.

§ 2. Les dispositions de l'article 23, § 3, sont applicables mutatis mutandis à l'encaissement des astreintes.

§ 2. Het bepaalde bij artikel 23, § 3, is van overeenkomstige toepassing op de invordering van dwangsommen/

Art. 23

Art. 23

§ 1er. La CBFA peut, dans les conditions définies par la présente loi et pour autant que les faits soient passibles de sanctions pénales, infliger une amende administrative de 250 à 25 000 euros à celui qui a commis une infraction visée à l'article 21.

§ 1. Onder de bij deze wet gestelde voorwaarden en voor zover de feiten vatbaar zijn voor strafrechtelijke sancties, kan de CBFA een administratieve boete opleggen van 250 euro tot 25 000 euro, aan hem die een misdrijf heeft gepleegd als bedoeld in artikel 21.

En cas de récidive dans un délai de cinq ans, le maximum est porté à 75 000 euros.

In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt het maximum gebracht op 75 000 euro.

L'amende administrative peut être calculée à raison d'un montant journalier.

De administratieve boete mag worden berekend in een dagbedrag

§ 2. [...]

§ 2. [...]

§ 2 abrogé par l'article 12 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

§ 2 opgeheven bij artikel 12 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

§ 3. Si le contrevenant reste en défaut de payer l'amende administrative, la décision de la CBFA ou la décision passée en force de chose jugée de

§ 3. Indien de overtreder in gebreke blijft de administratieve boete te betalen, wordt de beslissing van de CBFA of de in kracht van

la cour d'appel est transmise à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines en vue du recouvrement du montant de l'amende. Le recouvrement se fait au profit du Trésor.

Les poursuites que l'administration visée à l'alinéa 1er engage sont menées conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

CHAPITRE VI

Dispositions transitoires

Art. 24

§ 1er. Les intermédiaires qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, exercent l'activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement depuis au moins un an à temps plein ou depuis au moins trois ans à temps partiel, reçoivent une autorisation provisoire de poursuivre l'exercice de cette activité en qualité d'agent en services bancaires et en services d'investissement.

Pour pouvoir conserver l'autorisation provisoire, les intermédiaires visés à l'alinéa 1er doivent introduire une demande auprès de la CBFA, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

La demande doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires attestant que son auteur satisfait aux conditions définies à l'article 8, alinéa 1er, 2°, 4° et 5°, et à l'article 10, § 1er, alinéa 2. L'autorisation provisoire est supprimée de plein droit lorsque cette preuve n'est pas apportée.

Le maintien de l'autorisation provisoire est également subordonné au paiement du droit d'inscription annuel fixé à l'article 8, 10°. A défaut de paiement de ce droit dans le délai prévu par la CBFA, l'autorisation provisoire est supprimée de plein droit.

Les intermédiaires qui bénéficient d'une autorisation provisoire peuvent, conformément aux dispositions de l'article 7, introduire une

gewijsde gegane beslissing van het hof van beroep gezonden aan het Bestuur der Registratie en Domeinen met het oog op de invordering van het bedrag van de boete. De invordering geschiedt ten bate van de Schatkist.

De vervolgingen ingesteld door de in het eerste lid bedoelde administratie verlopen overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

HOOFDSTUK VI

Overgangsbepalingen

Art. 24

§ 1. De tussenpersonen die bij de inwerkingtreding van deze wet reeds een jaar voltijds of drie jaar deeltijds de werkzaamheid van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten uitoefenen, krijgen een voorlopige toelating om die werkzaamheden verder uit te oefenen in de hoedanigheid van agent in bank- en beleggingsdiensten.

Om de voorlopige toelating te behouden moeten de in het eerste lid bedoelde tussenpersonen binnen zes maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet bij de CBFA een aanvraag indienen

De aanvraag moet vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de tussenpersonen voldoen aan de in artikel 8, eerste lid, 2°, 4° en 5°, en de in artikel 10, § 1, tweede lid, gestelde vereisten. De voorlopige toelating vervalt van rechtswege wanneer dat bewijs niet wordt geleverd.

Het behoud van de voorlopige toelating is eveneens onderworpen aan de betaling van het bij artikel 8, 10°, bepaalde jaarlijks inschrijvingsrecht. Bij gebreke van betaling van dit recht binnen de door de CBFA toegestane termijn, vervalt de voorlopige toelating van rechtswege.

De tussenpersonen die een voorlopige toelating hebben, kunnen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 bij de CBFA een aanvraag indienen

demande auprès de la CBFA en vue de se faire inscrire définitivement au registre, dès qu'ils peuvent produire les documents nécessaires attestant qu'ils satisfont également à la condition de connaissances définie à l'article 8, 1.

§ 2. L'autorisation provisoire prévue au § 1er prend fin de plein droit au plus tard le premier jour du vingt-cinquième mois suivant celui de l'entrée en vigueur de la présente loi.

[Art. 24bis

§ 1er. Par dérogation aux dispositions de l'article 5, les intermédiaires visés à l'article 4, 2°, peuvent, pour exercer l'activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement prévue à l'article 4, 1°, d), choisir de demander une inscription au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances, conformément aux dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. Dans sa demande, le candidat doit indiquer dans quelle catégorie du registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances il souhaite être inscrit.

Les intermédiaires visés à l'alinéa 1er joignent à leur demande d'inscription une attestation dont il ressort que la société de capitalisation pour le compte de laquelle ils effectuent les opérations de capitalisation visées à l'article 4, 1°, d), marque son accord sur la demande d'inscription au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances.

Si un intermédiaire visé à l'alinéa 1er est déjà inscrit au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances, il notifie à la CBFA le choix qu'il a opéré conformément à l'alinéa 1er et joint à sa notification l'attestation visée à l'alinéa 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 9, § 1er, alinéa 4, de la loi du 27 mars 1995 visée à l'alinéa 1er, la société de capitalisation peut effectuer cette notification de manière collective pour les intermédiaires qui exercent pour son compte les

tot definitieve inschrijving in het register, zodra zij de nodige documenten voorleggen die aantonen dat zij ook voldoen aan de in artikel 8, 1, gestelde kennisvereiste.

§ 2. De in de § 1 bepaalde voorlopige toelating vervalt van rechtswege uiterlijk de eerste dag van de vijfentwintigste maand volgend op die van de inwerkingtreding van deze wet.

[Art. 24bis

§ 1. In afwijking van het bepaalde bij artikel 5 kunnen de tussenpersonen bedoeld in artikel 4, 2°, voor hun werkzaamheid van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten als bedoeld in artikel 4, 1°, d), opteren voor een aanvraag om inschrijving in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de distributie van verzekeringen. In zijn aanvraag moet de kandidaat aangeven in welke categorie van het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen hij ingeschreven wenst te worden.

De in het eerste lid bedoelde tussenpersonen voegen bij hun aanvraag om inschrijving een attest waaruit blijkt dat de kapitalisatieonderneming voor rekening van dewelke zij de in artikel 4, 1°, d), bedoelde kapitalisatieverrichtingen uitvoeren, zich akkoord verklaart met de aanvraag tot inschrijving in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde tussenpersoon reeds ingeschreven is in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen deelt hij zijn keuze als bedoeld in het eerste lid aan de CBFA mee en voegt hij daarbij het in het tweede lid bedoelde attest toe. Onverminderd het bepaalde bij artikel 9, § 1, vierde lid, van de in het eerste lid bedoelde wet van 27 maart 1995, kan deze melding collectief gebeuren door de kapitalisatieonderneming, voor de

activités visées à l'article 4, 1°, d).

Pour l'exercice des activités visées à l'article 4, 1°, d), un intermédiaire ne peut être inscrit qu'à un seul registre.

Les dispositions de la loi du 27 mars 1995 visée à l'alinéa 1er et les arrêtés pris pour leur exécution s'appliquent par analogie aux intermédiaires qui font usage de l'option prévue à l'alinéa 1er, à l'exception des dispositions de l'article 8 de cette loi. La CBFA est habilitée à préciser la manière dont les références faites dans la loi du 27 mars 1995 à l'activité d'entreprise d'assurances et à l'activité d'intermédiation en assurances doivent être appliquées à l'activité de société de capitalisation et à l'activité d'intermédiation en opérations de capitalisation.

§ 2. Les dispositions transitoires prévues au § 1er cesseront d'être en vigueur à la date d'abrogation de l'arrêté royal sur les sociétés de capitalisation, sans préjudice des dispositions transitoires prévues par l'arrêté abrogatoire, et au plus tard le 31 décembre 2009.]

Article inséré par l'article 3 de la loi du 9 mai 2007 - MB 15 juin 2007

CHAPITRE VII

Dispositions finales

[[Art. 24ter]

Article renuméroté par l'article 2 de la loi du 9 mai 2007 - MB 15 juin 2007

Les dispositions suivantes de la présente loi ne sont pas applicables à la Poste société anonyme de droit public :

1° article 10, § 3, deuxième, troisième et quatrième phrases

2° article 12, § 1, 2°

tussenpersonen die voor haar rekening de bij artikel 4, 1°, d), werkzaamheden uitoefenen.

Een tussenpersoon kan voor de uitoefening van de in artikel 4, 1°, d), bedoelde werkzaamheden slechts in één enkel register ingeschreven zijn.

De bepalingen van de in het eerste lid bedoelde wet van 27 maart 1995 en de in uitvoering ervan genomen besluiten zijn op overeenkomstige wijze van toepassing op de tussenpersonen die van de in het eerste lid bedoelde optie gebruik maken, met uitzondering van het bepaalde bij artikel 8 van die wet. De CBFA is bevoegd om nader te bepalen hoe de verwijzingen in de wet van 27 maart 1995 naar het bedrijf van verzekeringsonderneming en het bedrijf van verzekeringsbemiddeling moeten worden toegepast op het bedrijf van kapitalisatieonderneming en het bedrijf van bemiddeling in kapitalisatieverrichtingen.

§ 2. De bij paragraaf 1 bepaalde overgangsbepalingen houden op van kracht te zijn op de datum van opheffing van het koninklijk besluit op de kapitalisatieondernemingen, onverminderd de in het opheffingsbesluit bepaalde overgangsbepalingen, en uiterlijk op 31 december 2009.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 9 mei 2007 - BS 15 juni 2007

HOOFDSTUK VII

Slotbepalingen

[[Art. 24ter]

Artikel hernummerd bij artikel 2 van de wet van 9 mei 2007 - BS 15 juni 2007

De volgende bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op De Post naamloze vennootschap van publiek recht:

1° artikel 10, § 3, tweede, derde en vierde zin;

2° artikel 12, § 1, 2°;

3° article 12, § 1, 4°;

4° article 12, § 2, 2°;

5° article 12, § 2, 3°.]

*Article inséré par l'article 392 de la loi du 27
décembre 2006 - MB 28 décembre 2006*

Art. 25

Le Roi exerce les pouvoirs que Lui confèrent les dispositions de la présente loi sur proposition du ministre des Finances et, dans la mesure où ils concernent aussi l'intermédiation en assurances, également sur proposition conjointe du ministre de l'Economie.

Le Roi peut transférer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur l'avis de la CBFA et dans les limites de la législation européenne, tout ou partie des pouvoirs que la présente loi confère à l'autorité compétente, qui est la CBFA, à une autre instance qui interviendra en tant qu'autorité compétente au sens de la présente loi.

Art. 26

La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 2006. Il appartient au Roi, par dérogation à l'alinéa 1er, de fixer la date d'entrée en vigueur de l'article 5, § 1er, dernier alinéa.

3° artikel 12, § 1, 4°;

4° artikel 12, § 2, 2°;

5° artikel 12, § 2, 3°.]

*Artikel ingevoegd bij artikel 392 van de wet van 27
december 2006 – BS 28 december 2006*

Art. 25

De Koning oefent de bevoegdheden die Hem zijn toegekend door de bepalingen van deze wet uit op voordracht van de minister van Financiën, en in de mate dat zij ook verzekeringsbemiddeling betreffen, ook op voordracht van de minister van Economie.

De Koning kan bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, na advies van de CBFA, binnen de perken van de Europese wetgeving bepaalde of alle bevoegdheden die bij deze wet aan de CBFA als bevoegde autoriteit worden toegekend overdragen aan een andere instantie die als bevoegde autoriteit zal optreden in de zin van deze wet.

Art. 26

Deze wet treedt in werking op 1 juli 2006. In afwijking van het eerste lid bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van artikel 5, § 1, laatste lid.